



Крейдяний ПЕРІОД / Cretaceous

У 1997-2002 роках, поблизу села Могриця Сумської області, на мальовничих схилах прикордонного простору, між ланцюгом межових городищ Сіверських земель, проходить ленд-арт симпозиум «Простір покордоння».

Символ симпозиуму — родова скроньова спіраль племені Сіверян у річному коловороті старослов'янського календаря VII ст., що одночасно демонструє територіальний і смисловий зміст симпозиуму, який прагне до розвитку діалогу людини з прадовкіллям, розширення естетичного простору від межі «я-території» художника до простору ландшафту, де їх об'єднує вічна влада часу.

Кожного року симпозиум включає в свою програму проведення етнографічно-мистецької акції зі зведенням архітектонічних форм з глини і їх випалювання.

Ленд-арт — спосіб життя сучасного художника, для якого довкілля є естетичною субстанцією. У природному середовищі художник творить образ, що виявляє емоційну й інтелектуальну сферу життя людини, котра свідомо повертає себе у філософсько-спонтанний стан осмислення довкілля.

«КРЕЙДЯНИЙ ПЕРІОД» 28/06 –7/07 2002– проект, що включає створення об'єктів у довкіллі та реалізацію дій у довкіллі з використанням місцевого крейдяного ландшафту.

Здійснений за підтримки Міжнародного фонду «Відродження»

1997 –творчий симпозиум «ПРОСТІР ПОКОРДОННЯ»

Виставка робіт, створених на симпозиумі / Сумський художній музей

1998 — II ленд-арт симпозиум «ПРОСТІР ПОКОРДОННЯ»

Проект «ДІЙСТВО ВІДКРИТОГО ВОГНЮ»

Виставка робіт, створених на симпозиумі / Сумський художній музей

1999 — III ленд-арт симпозиум «ПРОСТІР ПОКОРДОННЯ»

Проект «СИМВОЛІКА ТЕЧІЇ»

Презентація-виставка проекту: галерея «АРТ'С» Суми, «Совіарт» Київ

2000 — IV ленд-арт симпозиум «ПРОСТІР ПОКОРДОННЯ»

Проект «ПЕРЕХРЕСТЯ»

Презентація-виставка проекту / галерея «АРТ'С» Суми

Презентація проекту на V Міжнародному Арт-фестивалі Київ

2001 — V ленд-арт симпозиум «ПРОСТІР ПОКОРДОННЯ»

Проект «ПРОСТІР ПОКОРДОННЯ»

Участь у фестивалі проектів «Ініціатива «Проект—01»

Презентація проекту: галерея «АРТ'С» Суми, галерея «Триптих» Київ

Прес-конференція до виходу часопису «Метроном», присвяченого проекту

2002 — VI міжнародний ленд-арт симпозиум «ПРОСТІР ПОКОРДОННЯ»

Проект «КРЕЙДЯНИЙ ПЕРІОД»

Участь у фестивалі проектів «Ініціатива «Проект—02»

Виставка «Крейдяний період» у ЦСМ «Совіарт», Київ

Land art symposium «The Space Between» takes place every year since 1997 near Mogritsa, Sumy region in the picturesque hills of the border zone sites of settlements of the Siversky lands.

Land art is the way of life of the artist that considers environment as an aesthetic substance. The artist creates an image in natural environment that reflects the emotional and intellectual spheres of the life of a human, who deliberately returns himself into the spontaneous philosophical stage of comprehension of the environment.

«CRETACEOUS» (28.06-7.07.2002) is a project involving creation of objects and carrying out actions in environment using regional cretaceous landscape. Supported by International Renaissance Foundation

VI МІЖНАРОДНИЙ ЛЕНД-АРТ СИМПОЗІУМ «ПРОСТІР ПОКОРДОННЯ» УКРАЇНА, СУМСЬКА ОБЛАСТЬ, МОГРИЦЯ-2002

THE SPACE BETWEEN VI INTERNATIONAL LAND-ART SYMPOSIUM UKRAINE, SUMY REGION, MOGRYTSA-2002

Довкілля — концепція, що надає міри речам

У спілкуванні один з одним ми вживаємо набір банальностей. Успішність спілкування досягається доступністю банальностей для кола, у котрому відбувається комунікація. Існують загальні постулати сприйняття довкілля: довкілля, яке несе загрозу, небезпеку; довкілля, яке забруднюється і знищується (конкретно і глобально); довкілля, як джерело матеріальних благ; довкілля, як джерело життя. Завжди людина шукала засоби для створення образу природи, використовуючи слово, жест, зображення. Зараз довкілля саме стає місцем і засобом для створення образу.

Поговоримо про довкілля, що є місцем самореалізації художника.

I. Контекст

Цей напрямок мистецтва називався у різний час по різному: мистецтво землі (landart), мистецтво у довкіллі (art in the environment), мистецтво довкілля (art of the environment), об'єкти у природі (forms in nature). У кожному випадку з наголосом на прикладну специфіку. Існує кілька ключових векторів розвитку мистецтва землі, однак усіх їх об'єднує використання довкілля та благ цивілізації як засобів втілення авторської ідеї.

Так, активне перетворення природи із залученням сучасної техніки для створення медитативних об'єктів демонструють Роберт Смітсон та Майкл Хайзер. Гендер-ленд-арт Ані Мендьєти — є намаганням ідею сучасного суспільства сказати мовою суспільства первісного. Найперше екологічні проблеми турбували Деніса Оппенхайма, коли він проводив хеппенінги у довкіллі. У кожного художника своя мета, свої засоби, своє повідомлення. Але всі вони ставлять запитання про людину, котра існує не сама по собі, а у просторі співбуття.

Що ж до сучасного українського мистецтва у довкіллі, то тут можна говорити про вплітання в існуючий контекст довкілля бажання досягнути своє місце в ньому.

Людський вимір космічних сфер редукує Микола Журавель у працях, ідея котрих пояснюється назвою: «Транс-сфер»(1998), «Сферо-консервація»(2001) ... До ймовірних образів стихій звертаються у своїх роботах циклу «Весняний вітер»(1998-2001) Андрій Блудов, Олексій Малих, Вікторія Денбновецька та Віталій Сердюков, створюючи тремкі полотняні лабіринти для невловимого. «Прихований об'єкт»(2001) Валерія Шкарупи з'явився і зник у рівчаку, порослому травою, проявивши за допомогою крейди синусоїдальний знак розвитку — вгору-вниз. Рукотворна павутина Олексія Литвиненка («Український дзен»1998) у захаращеному навколишньому середовищі стоку озера Сахравщина, що біля Києва, символізувала світ, де людина створює пастки для себе самої. Моя дія у довкіллі «Випрямлення»(2002), зроблена у Голосіївському парку Києва, мала на меті позначити місце падіння трьохсотлітнього дуба, котрий своєю вагою зігнув молоді дерева, створивши своєрідний арковий перехід. Зігнуті дерева були побілені, після чого їх верхівки звільнені від гніту. На сьогодні всі дерева, крім зламаного, випрямились.

Для торування шляху не потрібні астрономічні кошти і засоби. Не ставлячи за мету «згадати все», українські художники прагнуть натякнути на існування «іншого» навколо нас, сподіваючись, що це інше не «чуже». Засоби, що їх використовують художники можуть бути різні, але завданням є підкреслити, загострити, унаочнити те, що вже існує. Після глобальної реалізації «Спирального Могу» Роберта Смітсона, напочатку 90-х цикл виставок Енді Голдсворті спричинив до відродження інтересу до цього мистецтва. Сподіваємось, що настав час наступного кроку.

Наталя та Олег Кохан.
Гавань. 2001.
Акт у довкіллі.
Natalka and Oleh Kokhan.
Harbour. 2001.
Act in the environment.





Валерій Шкарупа.
Прихований об'єкт. 2001.
Об'єкт у довкіллі.
Valeriy Shkarupa.
Hidden object. 2001.
Object in the environment.



Микола Журавель.
Сфероконсервація. 2001.
Об'єкт та дія у довкіллі.
Mykola Zhuravel.
Spheroconservation. 2001.
Object and performance
in the environment.

II. Могриця

Дії у довкіллі та об'єкти у довкіллі, втілені українськими художниками на Міжнародному Ленд-Арт-симпозіумі «Крейдяний період» циклу «Простір покордоння», можна охарактеризувати написом на камені з картини французького класициста Нікола Пусена «Аркадські пастухи»: ET IN ARCADIA EGO. Ідилія міфічна та ідилія сучасна (у даному конкретному випадку ідилія Могриці, як частини української Аркадії) мають спільне коріння.

Твори мистецтва землі ніби підкреслюють мінливість усіх форм і станів, оскільки твір, створений у природі, розчиняється в ній. І залишаються лише роздуми і схвильованість тих, хто, услід за аркадськими пастухами, шукає і знаходить підтвердження існування ідеального: І Я КОЛИСЬ БУВ У АРКАДІЇ. Вони знаходять підтвердження, що ця міфічна ідилія існує тут і тепер: місце, де вони живуть, і є щаслива Аркадія.

Чим є пронизування і замотування у працях Миколи Журавля? Він має на меті захистити (?), відгородитися (?), розмежувати(?) просторові і часові середовища, старі й нові смисли. Художник консервував туман, що стелився долиною ріки до сходу сонця, щоб схопити і принести на виставку до Києва частку несхоплюваного ірраціонального, очікуваного можливо.

Андрій Блудов та Валерій Шкарупа – романтики, котрі на схилі, вкритому квітучим різнотрав'ям, проклали знаки кола для людей, що шукають центр, і стрілку «ТУДИ» для невгамовних, що стомились існувати у екзистенційному просторі власного Я. Розбираючи об'єкт, художники скручували у сувій частку землі, подібно до ангела, що на Кирилівській фресці скручує небо.

Розставляючи «Пастки для вітру», Ганна Гідора матеріалізує прозорість і

стрункність стосунків між усім: між людьми, природними елементами своїх творів та довкіллям.

У крейдяному кар'єрі, на місці функціональної дії екскаватора Юрій Фірсик та Ігор Швачунов за допомогою коротких дерев'яних кругляків створили образ віртуального органа — символ величного звучання музики землі.

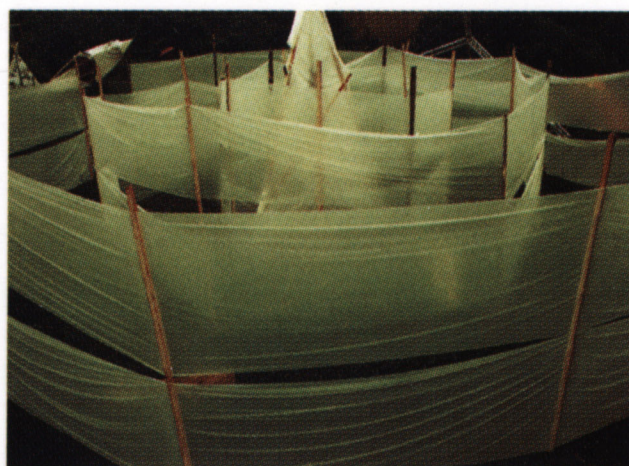
Краса наративної «напруженої» форми, витвореної людиною серед краси «розслабленої» природи – саме такою є «Гавань» Наталки та Олега Коханів. Три споруди Володимира Журавля — квітка, будинок і метелик, зроблені із лози та тростини, були пущені з «Гавані» за течією річки Псел з посланнями автора людям – щирий вчинок підлітка, чия свідомість не засмічена знаннями про сучасні концепції і актуальні парадигми.

Об'єкт у довкіллі Петра Бевзи та Олексія Литвиненка «Крейдяний час» – спроба проявити Час у Просторі. Ідея плину часу існує від часів виникнення людства, але в кожному конкретному випадку матеріали, що використовуються, додають нові нюанси і смисли. Людина сама створює символи. Можна говорити про символічне значення нестійкої рівноваги трикутника, кольору червоної глини, перетікання червоного в біле тощо. Та існує краєвид, в якому деякий час живе знак, котрий зробили художники. Вимивши рівчак у скелі, природа створила натяк на образ, під знаком якого люди розуміють певний сенс. Художники, акцентуючи і проявляючи цей образ, позначають актом волі місце відбиття явищ. Суть цієї дії знає певне коло людей, але може прочитати будь-хто. Відтворений символ є загальнодоступним. Цей образ часу у просторі є тимчасовим, оскільки його поглинає простір і час.

Але... Et in Arcadia ego.

Петро БЕВЗА

Андрій Блудов, Олексій Малих,
Віталій Сердюков,
Вікторія Денбновецька.
Весняний вітер. 2002.
Andriy Bludov, Oleksiy Malykh,
Vitaliy Serdukov, Viktoria Denbnovetska.
Spring wind. 2002.



Ганна Гідора.
Природний об'єкт. 2001.
Об'єкт у довкіллі.
Hanna Hydora.
Natural object. 2001.
Object in the environment.





Ганна Гідора.
Човен. 1999.
Hanna Gidora.
The Boat. 1999.

Environment — the concept that provides measure for things

Communicating with each other, we use a set of banalities. Success of the communication is reached through availability of these banalities to the ambience where the communication happens. Therefore, following are common postulates of perception of environment: Environment as a source of concern and danger; Environment which is polluted or destroyed (in global sense); Environment as a source of material welfare; Environment as a source of life. Through all the time of development of arts men invented methods of creation of the image of environment using words and pictures. Now environment itself becomes a place and a method of creation of images.

Let us discuss the environment as the place for artist's self-fulfilment.

I. Context

The trend in art was called differently in different time: land art, art in environment, art of environment, forms in nature, each time stressing applied specific.

There are several key (in my opinion) vectors of development of land art, but all they have in common usage of environment and civilization benefits for realization of artist's ideas. For instance, we can see active transformation of nature with the use of modern technical devices for creation of meditative objects in works of Robert Smithson and Michael Haizer. Anna Mendietta's gender land art is an attempt to express the idea of modern society in terms of ancient society. The ecological problems were of most concern to Dennis Oppenheim when he carried out his happenings in environment. Each artist has his own aim, methods and message. Nevertheless, all they put the question of a man living in a space of co-existence, not by himself. Regarding

modern Ukrainian environmental art, I think it is sensible to speak about interweaving into existing environmental context and desire to understand one's place in it.

Human dimension of space spheres is reduced in Mykola Zhuravel's works. The idea becomes clear from the titles: Trans-sphere (1998), Sphere-conservation (2001)...Andriy Bludov, Olexiy Malykh, Viktoria Denbnovetska, Vitaliy Serdukov turn to the probable images of elements in their cycle of works «Spring Wind» (1998-2001). They create timid linen labyrinths for the elusive. Valeriy Shkarupa's «Hidden Object» (2001) appeared and vanished in a grass-blossoming gully, unveiling a sinusoidal chalk sign of development – upward and downward. Olexiy Lytvynenko's hand-made web («Ukrainian Zen» (1998)) in the foul environment of the gutter of Sakhravshina Lake near Kyiv is the symbol of the world where a human creates traps for himself. My action in environment «Sraightening» (2002) in the Holosiivsky Park in Kiev had to mark the place of a 300-year-old oak downfall. It bent down younger trees with its own weight, thus creating a kind of an arced passage. The bent trees were painted in white and then their tops were rescued from press. Now all the trees except for the broken oak have straightened.

To lay the path, there is no need in huge funds or facilities. Not putting the aim of «total recall», Ukrainian artists attempt to hint at the existence of «another» around us, hoping this «another» is not «alien». Methods used by the artists may differ, but the task is to underline, to sharpen and to visualize things that already exist. After global realization of Robert Smithson's «Spiral Jetty», 60-s works of Michael Haizer, Valter de Maria and others, in the late 80-s a cycle of exhibitions of Andy Goldsworthy, that showed the process of carrying out actions in environment, caused a revival in interest to this art. I hope it is high time the next step has been made.



Андрій Блудов.
Lento. 2001.
Перформанс у довкіллі.
Andriy Bludov.
Lento. 2001.
Performance in the environment.



Петро Бевза. Гора. 2002.
Petro Bevza. Mountain. 2002.

II Mogrytsa

In my opinion, actions and objects in environment, created by Ukrainian artists during International Land Art symposium «Cretaceous» from the cycle «The Space between», may be characterized with the writing on the stone from French classicist Nicola Pousin's work «Arcadian shepherds»: ET IN ARCADIA EGO. The mythical idyll and contemporary idyll (in particular, idyll of Mogrytsa as Ukrainian Arcadia) have common roots. The works of land art seem to highlight the variability of all forms and states, as the work created among the environment dissolves in it. The only remains are thoughts and excitement of those, who, following Arcadian shepherds is searching and finds proof of existence of the ideal: AND I ONCE HAVE BEEN TO ARCADIA. They find proof of that mythical idyll existing here and now. The place where they live is the happy Arcadia.

What is penetration and folding up in Mykola Zhuravel's works? His aim is to protect (?), to isolate (?), to demarcate (?) special and time environments, old and new senses. The artist conserved the fog floating the river vale before sunrise to seize and bring a part of immense irrational, a part of expected possible to the exhibition in Kiev.

Andriy Bludov and Valeriy Shkarupa are the romantics who laid signs of a circle on a flank of a hill covered with blossoming motley grass inhabited by lots of insects. The circle is for those who are looking for the centre. In addition, there is an arrow signed «THERE» for those restless who are tired of living in the existential space of their own Self. «THERE» is the third element between the earth and the sky. It shows the way to the sky for those who are on the earth and the motion on the earth for birds and hang-gliders. Disassembling the object, the artists twisted some earth into a roll, similar to the angel that twists the sky on a fresco in Kirillivskaya Church.

Setting up her «Traps for the Wind», Anna Gidora materializes transparency and slenderness of relationships between everything: people, natural elements of her works and the environment.

Yury Firsik and Igor Shvachunov created an image of virtual organ – a symbol of magnificent sound of the earth's music, made of short cylindrical wooden blocks, in the place of functional action of an excavator in an open cast chalk mine.

The beauty of narrative «strained» form, man-made among the beauty of «relaxed» nature — Natalka and Oleh Kokhan's «Harbour» is of this kind.

Volodymyr Zhuravel's three constructions, a flower, a house and a butterfly, made of rod and reed were rafted down the river Psel from the «Harbour» carrying the author's messages. This is a sincere act of the teenager whose consciousness is not thumbing with knowledge of contemporary concepts and actual paradigms.

The object in environment «Cretaceous Time» by Petro Bevza and Oleksiy Lytvynenko is an attempt to display the Time in the Space. The idea of the time flow is known since the cradle of humankind. However, in each particular case the materials that were used brought in new nuances and senses. A human invents the symbols. We may speak about the symbolical meaning of unstable equilibrium of a triangle, the colour of red clay, flowing of white into red, etc., whereas the sign made by the artists who came and were gone exists in the landscape, at least for a period. By hollowing out a gully, the nature created a hint of an image, under the sign of which people see particular sense. Accenting and displaying the image, the artists mark the place of phenomena reflection with an act of will. Only a certain number of people know the essence of this action, but everybody can read it – the represented symbol is available to everyone. That image of Time in Space is temporary, because it is absorbed by both Time and Space. Nevertheless... Et in Arcadia ego.

Petro BEVZA



Олексій Литвиненко
Український дзен. 2002.
Дія у довкіллі.
Oleksiy Lytvynenko
Ukrainian Zen. 2002.
Performance
in the environment.

Петро Бевза.
Вирівнювання. 2002.
Об'єкт та дія у довкіллі.
Petro Bevza.
Straightening. 2002.
Object and performance
in the environment.



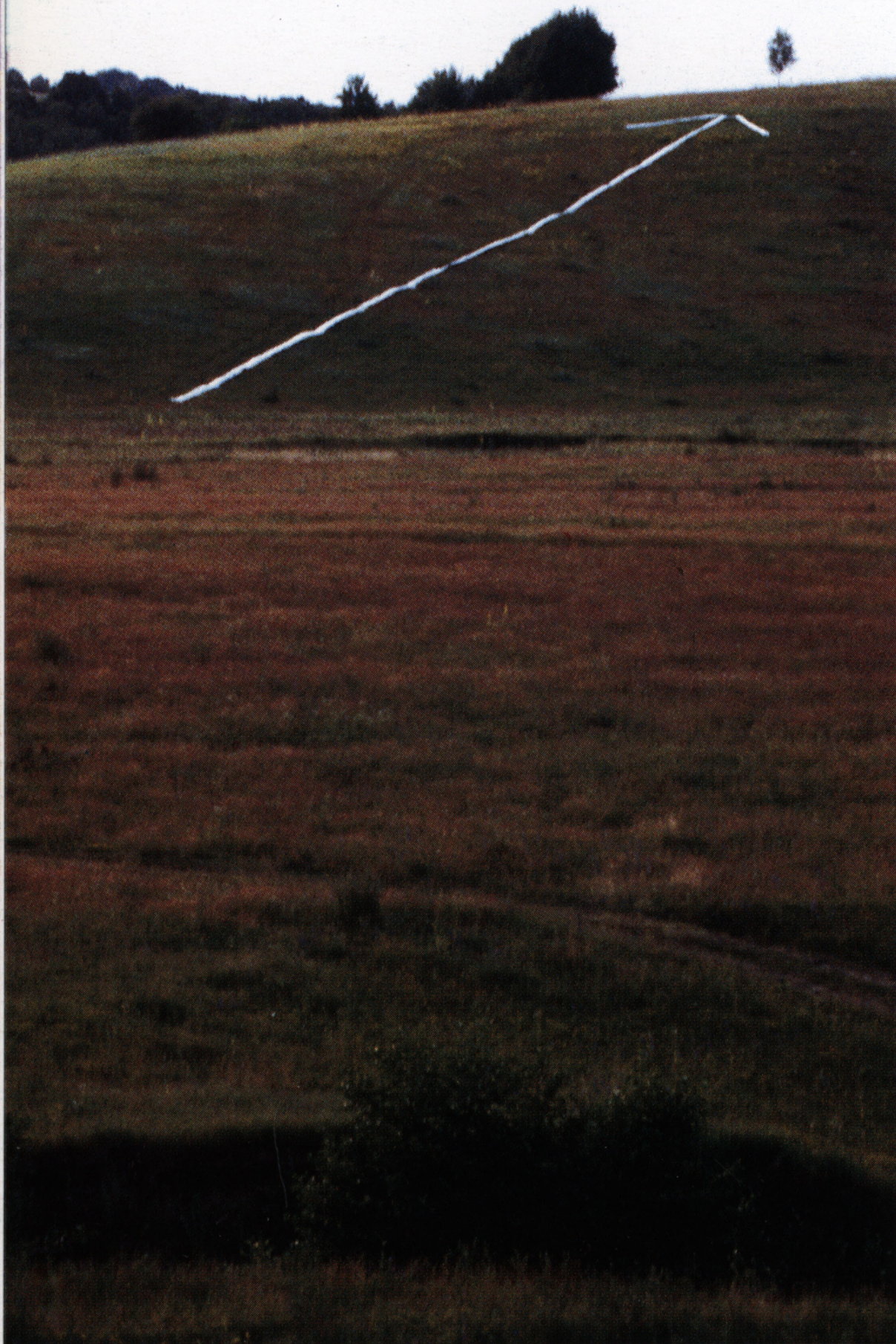


Петро **Бевза** та Олексій **Литвиненко**.
Крейдяний час. 2002. Об'єкт у довкіллі.
Крейдяна скеля, червона глина, крейда.
9x14x2,4 м

Petro **Bevza** and Oleksiy **Lytvynenko**.
Cretaceous time. 2002. Object in the environment.
Chalk rock, brick earth, chalk. 9x14x2,4 m







Андрій **Блудов** та
Валерій **Шкарупа**.
Туди. 2002.
Об'єкт у довкіллі.
Біла тканина, земля,
15x300 м
Andriy **Bludov** and
Valeriy **Shkarupa**.
That way. 2002.
Object in the environment.
White fabric, ground, 15x300 m

Андрій **Блудов** та Валерій **Шкарупа**. Лінія-Перехід. 2002.
Об'єкт у довкіллі. Вогонь, земля, повітря. 500 м.
Andriy **Bludov** and Valeriy **Shkarupa**. Line-Transition. 2002.
Object in the environment. Fire, ground, air. 500 m.

Синтезуючи стихії вогню та води (старе русло ріки Псел),
відтворюється метафізичний портрет пейзажу і вибудовується
енергетичний і трансгеологічний міст «переходу». /
By synthesizing the elements of water and fire (Psel river crease)
a metaphysical portrait of the landscape is created, and energetic
and transgeological «transition» bridge is built.

Андрій **Блудов** та Валерій **Шкарупа**. Тут. 2002.
Об'єкт у довкіллі. Жовта тканина, земля, R15 м
Andriy **Bludov** and Valeriy **Shkarupa**. Here. 2002.
Object in the environment. Yellow fabric, ground, R15 m

Своєрідна схема руху для дослідника
ірраціональних просторів співвимірності з
реальним ландшафтом. / A peculiar motion
scheme for an investigator of irrational co-dimen-
sional spaces with real landscape.

Андрій **Блудов** та Валерій **Шкарупа**. Жовта Діагональ. 2002.
Об'єкт у довкіллі. Жовта тканина, земля, 300 м
Andriy **Bludov** and Valeriy **Shkarupa**. Yellow Diagonal. 2002.
Object in the environment. Yellow fabric, ground, 300 m

Естетико-метафізичний проект, котрий виявляє кордон
між двома вимірами: об'єктивним простором реального
ландшафту та суб'єктивно-метафізичним простором. /
Aesthetic-metaphysical project, which exposes the border
between two dimensions: objective space of real land-
scape and subjective metaphysical space.





Все залишає по собі слід у просторі.

Тінь, як слід, реально візуальна

і міняє власну форму кожну мить.

І, не зважаючи на обов'язкову причетність до чогось,
живе сама по собі. І, може, тільки тінь знає,
як міняється в цю мить об'єкт, який вона відображує.

Тінь вітру особлива субстанція, бо вона майже непомітна,
але зачаровує своєю присутністю.

Вітер завжди наповнений змістом.

Через тінь він шле листи, та як навчитись їх читати?

Ганна ГІДОРА

Ганна **Гідора**. Тіні вітру. 2002.

Об'єкт у довкіллі.

Крейдяна скеля, мул. 3,4x4 м

Hanna **Gidora**. Shadows of wind. 2002.

Object in the environment.

Chalk rock, silt. 3,4x4 m



Ганна Гідора.

Тіні білих стін. 2002. Об'єкт у довкіллі.

Крейдяна скеля, мул, болотна трава. 3,4x4x3,2 м

Hanna Gidora.

White wall shadow. 2002.

Object in the environment.

Chalk rock, silt, rush. 3,4x4x3,2 m





Микола Журавель. 2002.
Об'єкт у довкіллі.
Крейдяний пагорб,
дерево, тканина
Фото Костянтина Доніна
Mykola Zhuravel. 2002.
Object in the environment.
Chalk hill, wood, fabric
Photo: Kostantin Donin

Микола Журавель. 2002.
Об'єкт у довкіллі.
Крейдяна скеля, дерево, тканина
Mykola Zhuravel. 2002.
Object in the environment.
Chalk rock, wood, fabric



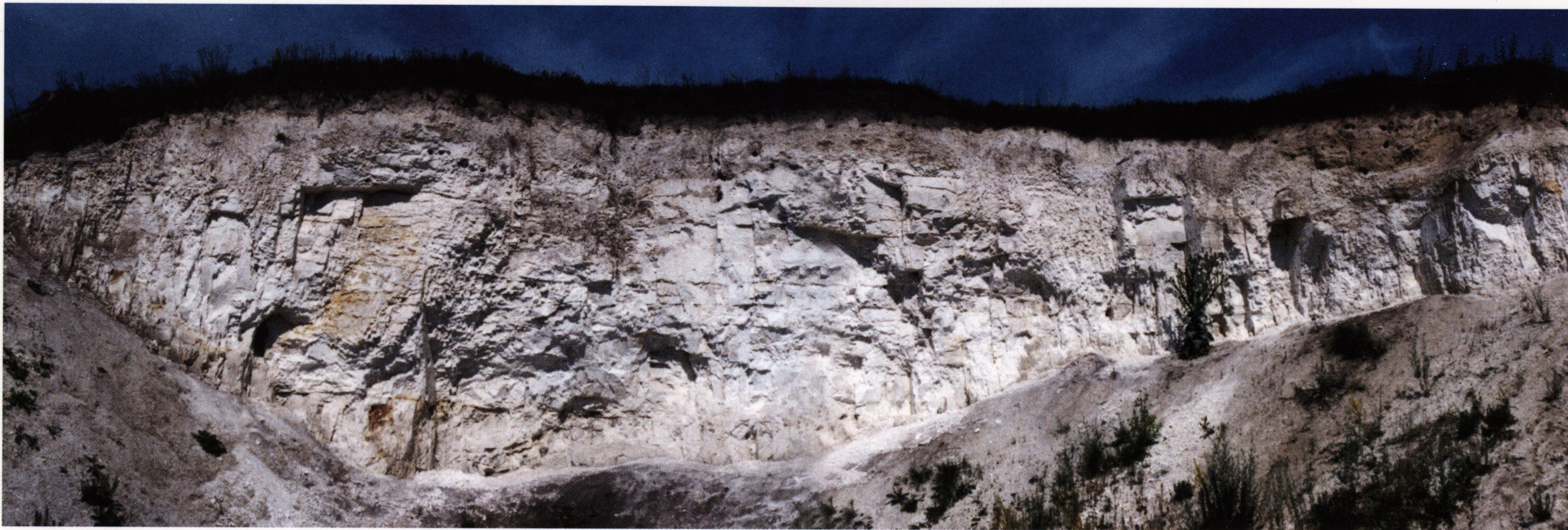
Микола Журавель. Консервація туману. 2002.
Дія у довкіллі.
Скляні банки, туман з річки Псел біля Могриці.
Mykola Zhuravel. Fog conservation. 2002.
Performance in the environment.
Glass jars, Psel river fog near Mogrytsa.







Наталя та Олег **Кохан**. Гавань. 2002.
Дія та об'єкт у довкіллі. Земля, крейда, дерево, мотузки
Natallya and Oleh **Kokhan**. Harbour. 2002.
Perfomance and object in the environment.
Ground, chalk, wood, ropes

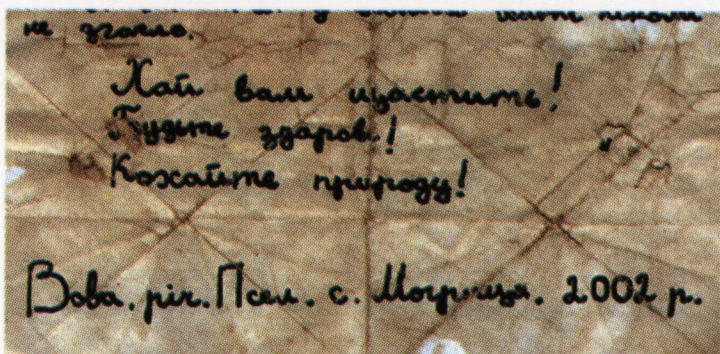


Юрій **Фірсік** та Ігор **Швачунов**. Стіна самодостатності. 2002.
 Об'єкт у довкіллі. Фото на протилежній сторінці Костянтина Доніна
 Uriy **Firsik** and Ihor **Shvachunov**. The wall of all-sufficient. 2002.
 Object in the environment. Photo on the next page: Kostantin Donin

Підкреслення ритму крейдяних структур надало панорамі стрімкого схилу чисто білого кольору вигляд мовчазного та одночасно багатоголосого орґану.
 The Underlining of the rhythm of the chalky structures gave the panorama of the vertical declivity purely white colour type taciturn and simultaneously many voices of the organ.







Володимир **Журавель**. Поштова скринька «Квітка». 2002.
Об'єкт у довкіллі.
Дерево, мотузка, очерет, папір
Volodymyr Zhuravel.
Mail-box Flower. 2002.
Object in the environment.
Wood, ropes, bulrush, paper



*Олена **Жемчугова**, Ольга **Аленінська**.
2002. Календар
Дерево, крейда, поліетилен, квіти
*Helen **Gemchugova**, Olga **Aleninska**.
2002. The Calendar
Wood, chalk, polyethylene, flowers



*Олена **Осипова**, Олександр **Педос**.
Корова. 2002.
Дерево, фарбована марля, кіз'як.
*Helen **Osypova**, Alexandr **Pedos**.
The Cow. 2002.
Wood, colored gauze, cow-dung

*Олексій **Ганнов**, В'ячеслав **Тоскуєв**,
Володимир **Цюпка**. Берегиня. 2002.
Крейда
*Oleksiy **Hannov**, Viacheslav **Toskuev**,
Volodymyr **Tsupka**. Keeper. 2002
Chalk



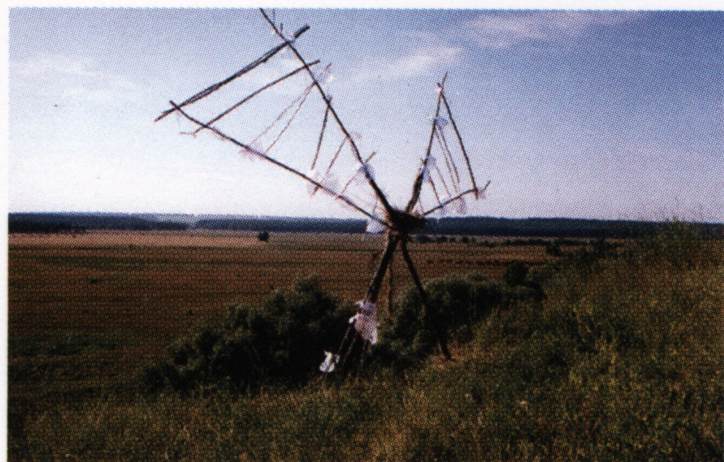
*Антон **Кучмій**. Терези. 2002.
Дерево, мотузка, суха трава, крейда
*Anton **Kuchmy**. The Scales. 2002
Wood, ropes, dry grass, chalk



*Роман **Радько**, Христина **Терещенко**,
Ангела **Терещенко**, Ганна **Кохан**.
Мрії. 2002
Дерево, крейда, мотузка, суха трава
*Roman **Radko**, Kristina **Tereshenko**,
Angela **Tereshenko**, Hanna **Kohan**.
The Dreams. 2002.
Wood, chalk, rope, dry grass



Юрій **Фірсик** та Ігор **Швачунов**. Між минулим та майбутнім. 2002.
Об'єкт у довкіллі. Морений дуб, крейда, деревина
Uriy **Firsik** and Ihor **Shvachunov**. Between the Past and the Future. 2002.
Object in the environment. Fumed oak, chalk, wood



*Юрій Коваль, Олексій Кравцов.
Млин. 2002.
Дерево, поліетилен, мотузка, крейда
*Jury Koval, Alexy Kravtsov.
The Mill. 2002.
Wood, polyethylene, row, chalk



*Тетяна Нечипоренко. Вітрила. 2002.
Дерево, тканина, мотузка, крейда
*Tatyana Nechiporenko. The Sail. 2002.
Wood, fabrics, row, chalk



*Ганна Цуканова. Шелест. 2002.
Дерево, крейда, нитка, бинт, поліетилен
*Hanna Tsukanova. The Rustle. 2002.
Wood, chalk, thread, bandage, polyethylene



Кароліна Мозгова. Небокрай. 2002.
Дерево, мотузка, крейдяна фарба
Karolin Mozgova. The Horizon. 2002.
Wood, row, chalky paint



*Катерина Бондаренко, Сергій Харлашин. Крейдяний каркас. 2002.
Дерево, крейда, мотузка, суха трава
*Katrina Bondarenko, Sergey Harlashin
The Chalky Framework. 2002.
Wood, chalk, row, dry grass



Маріна Міхайлова. 2002. Фузі ще не спить. Дерево, мотузка, фольга
Marina Michaylova. 2002. Fuji not yet sleep. Wood, row, foil

*робота студента Вищого училища культури та мистецтв ім. Бортнянського (м. Суми)
*work of students of High Culture and Arts Colledge after Bortnyansky (Sumy)



Куратори
VI міжнародного
ленд-арт симпозіуму
«ПРОСТІР ПОКОРДОННЯ»
(проект «КРЕЙДЯНИЙ
ПЕРІОД»):
Ганна Гідора та
Валерій Шкарупа

Вступна стаття,
ідея та макет каталога:
Петро Бевза

Верстка та додрукарська
підготовка:
Пилип Духлій

Менеджмент:
Костянтин Донін

Переклад на англійську:
Генадій Коган

Фото:
автори проєктів
(крім зазначених окремо)

Друк:
Бліц-Прінт

Київ, 2002

Висловлюємо щирі подяку:

Міжнародному фонду Відродження
Сумському обласному відділенню Українського фонду культури
Вищому училищу мистецтв і культури ім. Д.Бортнянського

Асоціації артгалерей України

Українському фонду культури

Центру сучасного мистецтва «Совіарт»

Фірмі «ІРИС»

Фірмі «Славич»

Радіо «Всесвіт»

Рекламній агенції «Колор-Тайм»

Рекламній агенції «Чиста лінія»

Рекламній агенції «Respect-Media»

Могрицькій Сільській раді

Сумській філії УМС

Видавничо-торговому дому «Університетська книга»

Сумській філії Укрсоцбанку



Soviart

IRIS



Всесвіт



Чиста лінія

respect
media

УМС

Університетська
книга

УКРСОЦБАНК

Висловлюємо щирі подяку особисто:

Ганні Бернадській, Сергію Гаю, Христині Басілії, Марині Журавській, Ірині та Олександрі Залогам, Кірі Захаровій,
Людмилі Коваль, Олександрі Кравцову, Ігорю Кривошию, Юлії Селегенівій, Яні Стецькій, Наталії Ніловій,
Нінель Радченко, Тетяні Шуліковій, Анатолію Цвілю, Ларисі Хаматовій, Віктору Хаматову, Генадію Чистовському